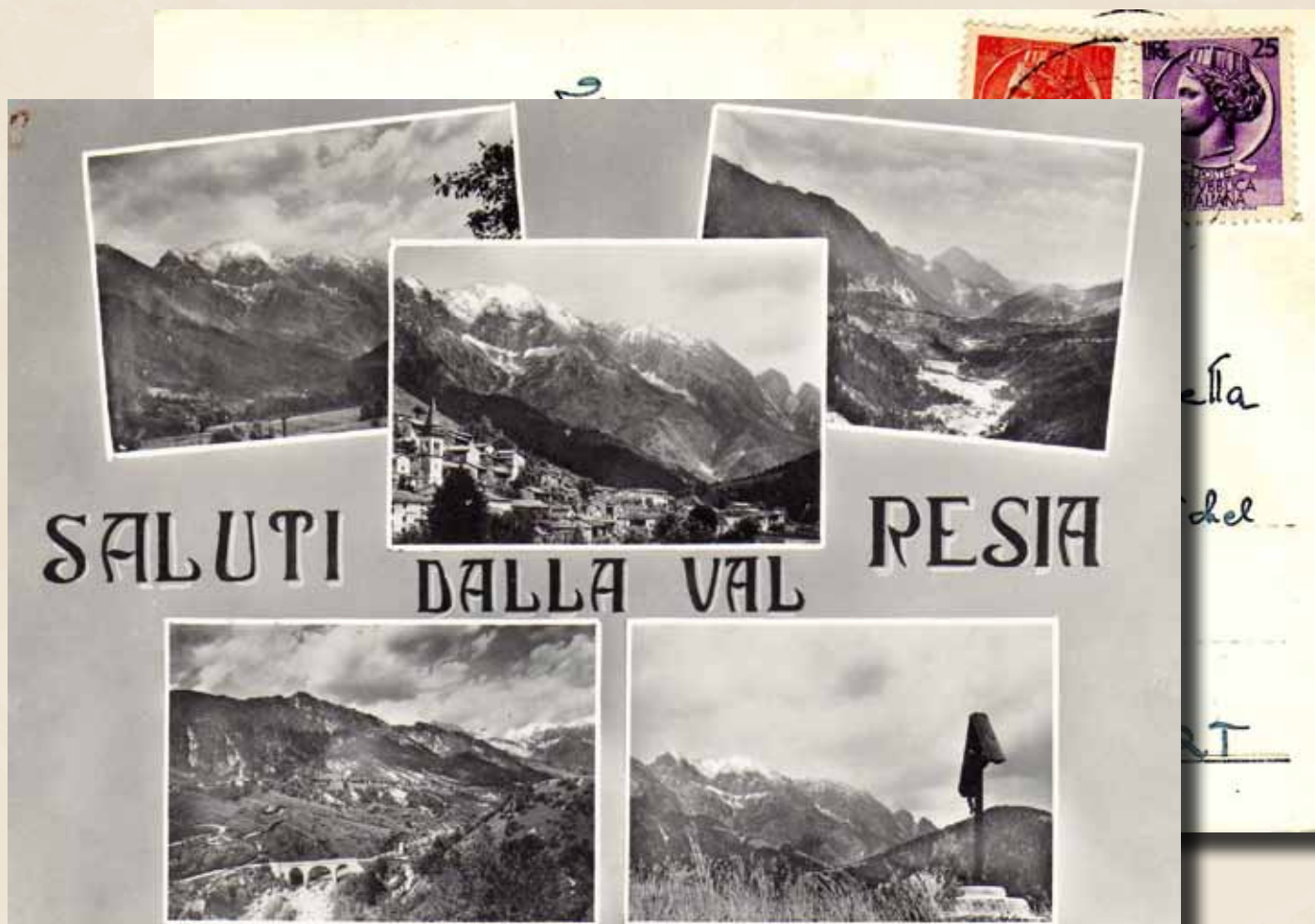




Te rozajanski kultürski čirkolo
"Rozajanski Dum"
Circolo Culturale Resiano
"Rozajanski Dum"

Näš Kolindrin 2024



Rozajanska dulina - kartuline pravijo / Val Resia - le cartoline raccontano

NÄŠ KOLINDRIN 2024

Rozajanska dulina - kartuline pravijo Val Resia - le cartoline raccontano

Jë ga naredil te rozajanski kultürski čirkolo "Rozajanski Dum" wkop ziz Annamario Di Lenardo Kafölawo. Pomagal pa Muzeo od tih rozajanski judi.

A cura del Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum" in collaborazione con Annamaria Di Lenardo *Kafölawo* e l'Associazione Culturale "Museo della gente della Val Resia".

So dali kartuline/Proprietari delle cartoline: Danilo Clemente, Vittorio Di Lenardo e Albina Madotto, Antonio Longhino, Paolino Mantineo e Palmira Di Lenardo, Osteria alla Speranza, Mario Pielich.

Biside / Testi a cura di: Annamaria Di Lenardo *Kafölawo*, Luigia Negro *Öjskina*, Sandro Quaglia *Ĝuket*

Ta-na kopertini / Immagine di copertina: Cartolina fotografica (mm 100x150) - Recto e verso - Viaggiata il 24.09.1956 - Editore: Moznich-Copetti

Zahwaljüwamö / Ringraziamo: Comune di Resia
Zveza slovenskih kulturnih društev
(Unione circoli culturali sloveni) ETS
Banca CrediFriuli
Regione Friuli Venezia Giulia

Kolindrin jë zaplatila naša regun ziz lëčjo númer 26/2007
Finanziato dalla Regione con il contributo della L.R. 26/2007

Te rozajanski kultürski čirkolo
"Rozajanski Dum"
I - 33010 Ravanca Rezija (Vidan)
Tel. anu fax 0433 53428
www.rezija.com
e-pöšta: rozajanskidum@libero.it

Circolo Culturale Resiano
"Rozajanski Dum"
I - 33010 Prato di Resia (Udine)
Tel. e fax 0433 53428
www.rezija.com
e-mail: rozajanskidum@libero.it

TU-W POČNET - Möramö lehku ričet, da wžë lita nu lita nazëd pa izdë w Rezijo so parhajali jüdi ti furešt za poznät ano si wžet naše kraje anu pa za si pučet. Pa za wojo isogä naši jüdi, ka so mäli uštirjje anu alberge so počali mët kartuline. Tu-w lëtu 2013 Annamaria Di Lenardo Kafölawo, z Solbice, na bila napísala nji tezi za lawreo ta-na Rezijo ano kartuline anu itadej somö bili publikali ta-na šwöj Náš glas/la nostra voce den wridni anu dulgi artikul. Litus ziz isin nji dëlon somö si pumislili naredit te litušnji kolindrin za wojo ka somö vïdali da kaku tu-w tih zadnjih lith se jih ni pišë veç, ma ni so pomagale zdëlat poznät Rezijo. To jë pa 150 lit ka izdë w Laškë bila štampana ta pärwa kartulina. Se ni doparajo veç kartuline ma jüdi ti furešt ni rüdi parhajajo gorë w Rezijo anu injän në köj za vïdët naše kraje anu za si pučet ma pa za poznät naše rumuninjë anu našo kultüro. To so wžë karjë nih lit, ka pa te rozajanski kultürski čirkolo "Rozajanski Dum" pomaga zdëlat poznät Rezijo tën furešt nejveç itën ka majo plažëj poznät, da kaku rumunimö anu da kire to so naše stare nawade. Lëta 2008 somö bili pa organizali dan konvenjo da kaku minorançe, ka so izdë w Laškë, mörajo zdëlat poznät njej jazike anu itaku parklicat jüdi. Itaku, tu-w ti zadnjih trïstih lit, somö vïdali, da kaku pa naša kultüra mörë parklicat jüdi gorë w Rezijo anu pa asočacjuni, ka dilajo za kultüro tej Muzeo od tih rozajanski judi, ni jïšcajo švilupät isö pa ziz növimimi progëti tej jë progët MI SMO TU *tuka, izdë, kle, tle*. Isi progët wödi na ta-prid Inštut za to slavinsko kultüro tu-w Sin Pjërïnë anu lani od isogä progëta jë se paraçäl pa dan növi progët, ka an se klïçë da *Turismo Beneçija Nadiža* Natisone – Ter Torre – Rezija Resia. Ziz isin progëton, ka an jë narëd wkop ziz našo Regunjo, se dila za dëlat poznät šcë veç kultüro anu te slavinske rumuninja, ka se rumunijo tu-w Reziji anu tu-w tih drügh dulinah.

INTRODUZIONE - Già in passato la nostra valle era una meta turistica per coloro che desideravano conoscere e godere le sue bellezze naturali e per trascorrervi le vacanze. Anche per questo motivo gli esercenti si erano attivati nella realizzazione di cartoline con le quali si promuoveva la valle. Nell'anno accademico 2012/2013 Annamaria Di Lenardo *Kafölawo*, originaria di Stolvizza, si è laureata, presso l'Università degli studi di Udine - Facoltà di lettere e filosofia – Corso di Laurea in Scienze e tecniche del Turismo Culturale –, discutendo la tesi *Val Resia – Le cartoline raccontano*. Di questo suo lavoro avevamo pubblicato su due numeri del nostro periodico *Náš glas / La nostra voce* un approfondito articolo. Quest'anno abbiamo voluto dedicare il Calendario resiano "Náš kolindrin 2024" al tema delle cartoline oggi non più utilizzate come un tempo, ma che hanno per anni promosso il territorio e pertanto avvantaggiato il turismo. Quest'anno, poi, ricorre il 150° anniversario della prima cartolina stampata in Italia. Non si usano più le cartoline ma la presenza turistica in valle continua e, ora, non solo per le bellezze naturali ma anche per la nostra cultura. Il Circolo culturale resiano »Rozajanski dum« da anni contribuisce a promuovere a Resia il turismo culturale ed in particolare quello legato agli aspetti linguistici e al patrimonio della cultura immateriale di tradizione. Nel 2008 il circolo ha infatti organizzato un convegno che ha coinvolto diverse minoranze linguistiche storiche presenti in Italia sul tema lingue di minoranza e turismo. In queste ultime decine di anni si è visto che il turismo culturale rappresenta un'importante risorsa ed anche realtà culturali come ad esempio il Museo della gente della Val Resia credono in questo e sono attivi in diversi progetti tra i quali il progetto MI SMO TU gestito dall'Istituto per la cultura slovena di San Pietro al Natisone, dal quale è operativa dal 2023, anche la DMO (Destination Management Organization) *Turismo Beneçija Nadiža* Natisone – Ter Torre – Rezija Resia, che si occupa, su mandato della Regione FVG, dell'implementazione e del coordinamento dell'offerta turistica nelle Valli del Natisone, del Torre, del Canal del Ferro e della Valcanale.

Sandro Quaglia Ĝuket
Prešident od taa rozajonskaa čirkola "Rozajanski Dum"
Presidente del Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum"

ŠTORIJA KARTULIN NA KRATKU

Po starin, ko se je šejalu letire je bilu trëbë kõj dan kos çarte, ka se je spravilu wkop, galu nu w no büšto anu poslalu.

Te pärve kartuline je si je zmislil Henrich von Stephan (1831-1897) dan niški, ka an dëlal za to niško pöšto. Tu-w lëtu 1865 an je proponinäl dan çartunčić wžë ziz bolon narëd od Pöšte za poslät çenče büšte anu wsö isö to je bilu dobar tärg.

Tu-w počnet, iso nöwo rič ni niso je doparali karjë zajtö ka wsak je mögal lajät itö ka to je bilu napisanu anu isö to ni parjalu poštënu.

Iti ka je kapel da isö to muglo bet wridno za wse to je bil profesör Emanuel Alexander Herrmann (1839-1902) ka an je wüčil ekonomijo tu-w ti soldaški akademiji ta-wnë na Vijini.

Tu-w lëtu 1869 an je napisal dan artikul tuka an je gal da kaku karjë njëh tëshajo doparät isi çartunčić zajtö ka an koštäl malu anu itaku tëshë wodonjät veç pa Pöšta ta tu-w Awštriji.

Iti ta-na Vijini so bili kapili prid ka ti niški, da isa to tëshë bet na wridna rič anu 1° din otobarja itogä lëta Pöšta ta ta-na Vijini je počala prodajat te pärve kartuline, ka ni so je klicali da *Correspondenz-Karte*. To je bil tej dan çartunčić dulg 122 centimetra anu visök 85 centimetruw, çenče rij.



QUANDO È NATA LA CARTOLINA?

L'unico mezzo per mandare messaggi scritti fino alla seconda metà del 1800 era rappresentato dalla lettera, così per mandare anche solo poche righe, era necessario un foglio di carta che, dopo essere stato scritto, doveva essere piegato ed imbustato. L'idea originaria della cartolina, così come la intendiamo oggi, risale ad un alto funzionario delle Poste prussiane, Henrich von Stephan (1831-1897). Egli propone nel 1865, in occasione della 5ª Conferenza Postale degli Stati della Confederazione Germanica, l'adozione di un cartoncino preaffrancato preparato dall'Amministrazione Postale da spedire senza busta a tariffa ridotta. Inizialmente l'idea non è accolta con favore, perché si ritiene sconveniente (o addirittura immorale) a quel tempo che comunicazioni private viaggino sotto gli occhi di tutti. I lati positivi della proposta di Von Stephan non sfuggono però a Emanuel Alexander Herrmann (1839-1902), professore di economia all'Accademia Militare di Vienna. In un articolo sull'efficienza del sistema postale austriaco, pubblicato nel gennaio 1869, Herrmann ripropone l'uso della economica carta di corrispondenza allo scopo di aumentare il volume dei traffici postali e quindi degli incassi. Il governo di Vienna si rivela più pronto di quello prussiano nel capire i vantaggi della proposta, ed il 1° ottobre dello stesso anno l'Amministrazione Postale Austriaca emette la prima *Correspondenz-Karte*. È un cartoncino color avorio, formato 85x122 mm, interamente bianco sul lato destinato al messaggio.





Cartolina tipografica del 1900 ca. (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 22/08/1939
Editore: Stab. Arti Grafiche E. Passero - Udine

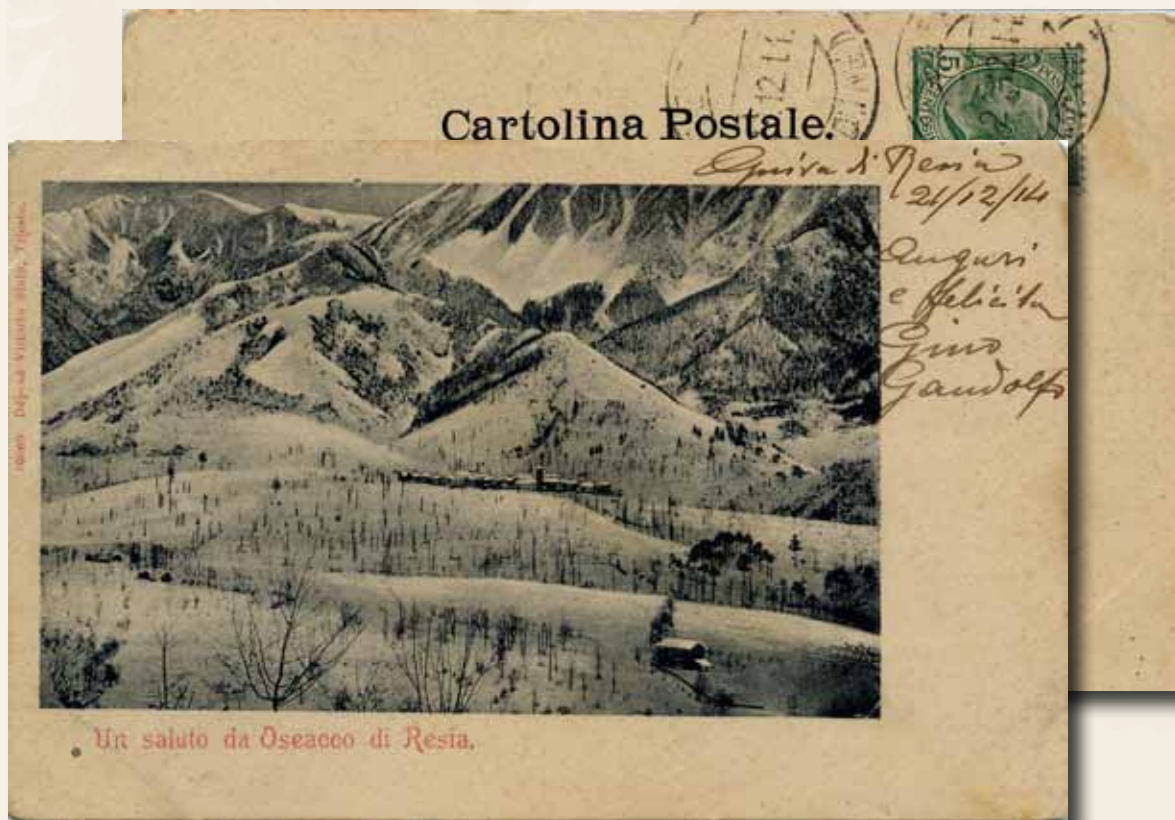
Na te pravi krej od tih pärvih kartulin jë bilu mëstu za pîsat. Na te narobi krej jë bil bol, ziz litraton od kraja, ka an valäl dwa krajcarja, to jë bilu napîsanu da *Correspondenz-Karte* anu jë bilu pa znananjë kraja. Rüdi na iti krej jë bilu mëstu pa za napîsat indirîc, tej be to bëšë na letira.

Za wojo ka to koštalu malu anu to jë bilu lehku poslät, jüdi so počali doparät ise kartuline. Köj te pärvi misac ni so bili prödali 1 miljun anu 4 stu kartulin. Drët dopo so počali pa drügi pajizavi po wsimu svëtu mët ise kartuline. Tu-w Laškë ta pärwa kartulina jë bila štampana 1° din ğanarja lëta 1874 anu na koštala dësat cantezimuw. Litus to so 150 lit.



ĜANAR 2024

- | | | |
|-----------|--|--|
| 1 | NÖVĚ LĚTU
Sveta Mati Bözja | Fjështa tu-w Bili - Kuškřitavi
Utručîci hōdijo na NövĚ LĚtu
Din pokojä |
| 2 | TAROK
Sv. Baziljō anu Gregorjō | |
| 3 | SRIDA
Svetĕ Jĕžušavĕ jĭmĕ | |
| 4 | ČATĀRTAK
Sv. Anĝela | Zadnji kwärt 
Mráz, snig, suncĕ |
| 5 | PETAK
Sv. Emiliana | Kuškřitavi tu-w Osoanĕh hōdijo na koledo
anu ta-na durah ni napîšiwajo GMB 2024
Ti stari so predli to pernahtawo net |
| 6 | PERNAHTI
Ti Sveti trĕjji Krajavi | Utručîci hōdijo na koledo |
| 7 | NADĚJA
Kärst Jĕžuša Křištuša | |
| 8 | PUNDIJAK
Sv. Lučano | |
| 9 | TAROK
Sv. Marčelino | |
| 10 | SRIDA
Sv. Aldo rimet | |
| 11 | ČATĀRTAK
Sv. Paolino z Akwileje | Nōwa lūna, mlaj 
Wlažnu, ōblačnu |
| 12 | PETAK
Sv. Bernardo | |
| 13 | SABÖTA
Sv. Ilarjo | |
| 14 | NADĚJA
Sv. Durĭh z Pardanuna | |
| 15 | PUNDIJAK
Sv. Mawro | |



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 28/12/1914 ma prodotta prima del 1908 (divided back)
Editore: Vittorio Stein - Trieste

L'altro lato riporta a stampa l'immagine di un francobollo da due Kreuzer con l'immagine dell'Imperatore, la dicitura *Correspondenz-Karte* e lo stemma con l'aquila bicipite. Sul recto doveva essere riportato solo l'indirizzo, così da presentarsi come il frontespizio di una lettera; le comunicazioni del mittente andavano riportate al verso. La bassa tariffa e la facilità d'uso decretano il successo immediato dell'iniziativa tanto che, nel primo mese d'uso, ne furono venduti 1,4 milioni di esemplari. La cartolina postale viene presto adottata nell'arco di pochi anni anche da altri stati in tutto il mondo. In Italia il Regio Decreto n. 1442 del 23 giugno 1873, porta all'emissione della prima cartolina postale di Stato, il 1 gennaio 1874, al costo di dieci centesimi. Quest'anno ricorrono i 150 anni.

- | | | |
|-----------|--|--|
| 16 | TAROK
Sv. Berardo | |
| 17 | SRIDA
Sv. Sint'Antunih (za živino) | Fjēšta ta-na Solbici anu tu-w Učji |
| 18 | ČATĀRTAK
Sv. Liberata anu Fawština | Pārwi kwärt
Snig, mrāz, jasnu  |
| 19 | PETAK
Sv. Marjo anu Marta | |
| 20 | SABÖTA
Sv. Baštjan | |
| 21 | NADĚJA
Sv. Njēža (za sküle) | |
| 22 | PUNDIJAK
Sv. Gawdenc | |
| 23 | TAROK
Sv. Mesalina | |
| 24 | SRIDA
Sv. Čěk z Saleša | |
| 25 | ČATĀRTAK
Konveršjun svetaga Pawlina | Pulna, stara lūna.
Mrāz  |
| 26 | PETAK
Sv. Tito anu Timoteo | |
| 27 | SABÖTA
Sv. Anĝela | |
| 28 | NADĚJA
Sv. Sin Tomaž | |
| 29 | PUNDIJAK
Sv. Koštanco | |
| 30 | TAROK
Sv. Serena | |
| 31 | SRIDA
Sv. Ġwān Bosco | |



FAVRAR 2024



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso
Editore: Libreria Dante di Gius Malattia – Udine

Tu-w lëtu 1871 Dominique Piazza, dan francëwski an si zmislil štampät kartuline ziz litrati.

Lëta 1872 so vilëzle te pärve kartuline za pokazat anu zdëlat poznät mësta. Te pärvi pajiz, ka jë naredil isö to jë bila Žvicera. Isa to jë bila idëja Franza Boricha, ka to jë bil dan niške. Od itadej karjë jeh so počali štampawat ine take kartuline tej somö je znali.

Tu-w litah ni so počali pa narejat kartuline tej je znamö mi, ka na te narobi krej se mörë pisat pa dan kratke mës.

- | | | | |
|-----------|--|--|--|
| 1 | ČATÄRTAK
Sv. Verdjana | | |
| 2 | PETAK
Madona Svitnica / Kandelora | Marja jë ofrala nji svetaga sïnu tu-w timplinu. | |
| 3 | SABÖTA
Sv. Blaž (za goltän) | Zadnji kwart
Däž, wlažu |  |
| 4 | NADËJA
Sv. Andrea | Din žiwjosti | |
| 5 | PUNDIJAK
Sv. Agata | | |
| 6 | TAROK
Sv. Pawlin Miki | | |
| 7 | SRIDA
Sv. Rikardo | | |
| 8 | ČATÄRTAK
Sv. Onorato | Jiba grasa | |
| 9 | PETAK
Sv. Rinaldo | Mlaj, nöwa lüna
Mräz, snig |  |
| 10 | SABÖTA
Sv. Šilvano | | |
| 11 | PÛSTAWA NADËJA
Madona ta tu-w Lourdes | Din tih bulnih
Te mali püst | |
| 12 | PUNDIJAK
Sv. Damjan | Te sridnji püst | |
| 13 | TAROK
Sv. Köštar (za vitar) | Te viliki püst | |
| 14 | PËPALNICA, TE DIN NA PËPËL
Sv. Valantïn (Tiniç) jë za to hüdo bul
Sv. Valantïn jë kraj od korenin | Fjëšta ta-na Solbici. Puçnüwa pöst.
Sv. Valantïn (Tiniç) jë za to hüdo bul
Sv. Valantïn jë kraj od korenin | |
| 15 | ČATÄRTAK
Sv. Fawštino | | |



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata nel 1904
Editore: Luigi Barei – Udine

Nel 1871 il francese Dominique Piazza ideò le cartoline illustrate con fotografie. Nel 1872 per la prima volta le cartoline illustrate vennero utilizzate per propagandare le bellezze turistiche di un paese, la Svizzera per la precisione, grazie all'idea del tedesco Franz Borich, che raccolse un enorme successo e una lunga serie di imitatori. Ultimo passo per arrivare alla cartolina illustrata "moderna" è l'introduzione del cosiddetto "divided back"; prima di allora le cartoline si presentavano come il frontespizio di una lettera, con un lato riservato solo all'indirizzo e all'affrancatura.

- | | | | |
|-----------|---|--|---|
| 16 | PETAK
Sv. Samuele | Pärvi kwärt
Snig, slana, lid | ☾ |
| 17 | SABÖTA
Sv. Marjana | | |
| 18 | PÄRWA NADĚJA POSTÄ
Sv. Košťanca | | |
| 19 | PUNDIJAK
Sv. Alvaro | | |
| 20 | TAROK
Sv. Leone | | |
| 21 | SRIDA
Sv. Irena | | |
| 22 | ČATĀRTAK
Sv. Margerita | | |
| 23 | PETAK
Sv. Sereno | | |
| 24 | SABÖTA
Sv. Matĳja | Pulna, stara lĳna.
Snig, dāž, suncĳ | ☺ |
| 25 | SAGONT NADĚJA POSTÄ
Sv. Filec | | |
| 26 | PUNDIJAK
Sv. Paola | | |
| 27 | TAROK
Sv. Gabriĳl | | |
| 28 | SRIDA
Sv. Romano | | |
| 29 | ČATĀRTAK
Sv. Osvaldö | | |



Cartolina da fototopia colorata con mascherine (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 10/03/1915
Editore: Vittorio Stain - Trieste

Tu-w Ingilteri tu-w lëtu 1902 ni so pradilili te krej na ta-zad na dwa kraja: na ti dëbri rokë jë bilu mëstu za pësat diricjun anu za bol, na ti hëdi rokë jë bilu mëstu za morët napësat kej. Pa drügi pajëzavi so pëçali mët ine take kartuline. Tu-w Laškë to se pëçalu lëta 1906.



MÄRČ 2024

1 PETAK
Sv. Šilvjö

2 SABÖTA
Sv. Anastazja

3 TRËTNJA NADËJA POSTÄ
Sv. Marino

Zadni kwärt
Jasnu, mráz



4 PUNDIJAK
Sv. Romeo

5 TAROK
Sv. Adriano

6 SRIDA
Sv. Bertö

7 ČATÄRTAK
Sv. Perpetwa anu Feličita

8 PETAK
Sv. Probino

Din od žini

9 SABÖTA
Sv. Menih

10 STÄRTNJA NADËJA POSTÄ
Sv. Makarjo

Mlaj, nöwa lüna
Jasnu, dažnjëwu



11 PUNDIJAK
Sv. Rozina

12 TAROK
Sv. Šimiljan

13 SRIDA
Sv. Patricja

14 ČATÄRTAK
Sv. Paolina

15 PETAK
Sv. Luiza



Cartolina fotografica (mm 100x150) – Recto e verso – Viaggiata il 13/02/1957 (erroneamente indicata la Cima del Monte Canin)
Editore: Paolo Mantineo – Resia

In Gran Bretagna dal 1902 quello che viene chiamato il verso della cartolina illustrata (o recto nel caso di cartolina postale), viene diviso verticalmente in due parti uguali; a destra c'è lo spazio riservato all'indirizzo e all'affrancatura e a sinistra uno spazio bianco per le comunicazioni del mittente. Dopo la Gran Bretagna anche le altre nazioni introdussero il "divided back" nel giro di pochi anni; in Italia nel 1906.

- | | | |
|-----------|---|---|
| 16 | SABÖTA
Sv. Ilarjo nu Tacjano z Akwileje | |
| 17 | PETNJA NADĚJA POSTÄ
Sv. Patricjo | Pärvi kwärt
Snig, mráz |
| 18 | PUNDIJAK
Sv. Salvatore | |
| 19 | TAROK
Sv. Južef | Din učuw |
| 20 | SRIDA
Sv. Ipolitö | Wlaža vřılažej, din pravıc anu vasaja |
| 21 | ČATÄRTAK
Sv. Benedeta | |
| 22 | PETAK
Sv. Lea | |
| 23 | SABÖTA
Sv. Walter | |
| 24 | ULĪFAWA NADĚJA
Sv. Oskar | |
| 25 | Sveti PUNDIJAK
Janjuluw mės Marĵi Duvĭci | Pulna, stara lüna
Däz, molä
Pučnüwa sveti tēdan |
| 26 | Sveti TAROK
Sv. Emanuele | |
| 27 | Sveta SRIDA
Sv. Ruperto | |
| 28 | Sveti ČATÄRTAK
Sv. Korado | |
| 29 | Sveti PETAK
Sv. Bertoldö | |
| 30 | Sveta SABÖTA
Sv. Leonardo | Vilja Vilike Noće |
| 31 | VILĪKA NUĆ | Se pridiwajo ore
No dōbro anu sveto Viliko Nuć |



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 22/08/1939
Editore: Antonio Di Lenardo Svalent Oseacco

Već ka stu lit na nazëd nejveć ti bogati jüdi so počali doparät rüdi već nu već ise kartuline pa zajtö ka jüdi so mëli kaki frenk već. Dopo so počali je doparät pa ti bögi jüdi.

Zajtö ka ta-na kartulini jë bil pa dan liträt, jüdi so bili sigür, da to jë bila na poštëna rič.

Od itadej së se jë muglo mët ta-na isëh kartulinah već sjort litratuw: ziz mësti, ziz judmi, ziz soldadi, ziz otruci, od vëre, od politike anu od drügh riči mo nejveć so bili litratavi od mëstuw.



AVRİL 2024

1 ANJULUW DIN
Sv. Ugo

AvrİL

2 TAROK
Sv. Cëk z Paole

Din awtizma
Zadnji kwärt
Suncë, dáž



3 SRIDA
Sv. Luugi Scrosoppi

4 ČATÄRTAK
Sv. Dorö

5 PETAK
Sv. Irene

6 SABÖTA
Zadnja vačerja Jëžuša

7 BÖGAWA SMİLNOST

8 PUNDIJAK
Janjuluw mës Marji Duvici

Mlaj, nöwa lüna
Dáž, suncë



9 TAROK
Sv. Demetrjo

10 SRIDA
Sv. Madalena

11 ČATÄRTAK
Sv. Gema

12 PETAK
Sv. Zeno

13 SABÖTA
Sv. Gildö

14 NADËJA
Sv. Isabela

15 PUNDIJAK
Sv. Česare

Pärvi kwärt
Jasno, sunčënu





Cartolina fotografica (mm 100x150) – Recto e verso – viaggiata il 07/18/1955
Editore: Paolo Mantineo – Prato di Resia

È nei primi anni del '900 che la cartolina comincia a farsi conoscere come mezzo di comunicazione agile e veloce, soprattutto nell'ambiente borghese e poi, col processo di industrializzazione che la coinvolgerà, il suo utilizzo si estenderà anche ad altri ceti sociali. La cartolina all'inizio della sua diffusione racchiudeva in una prerogativa fondamentale, quella di "documento reale", credibile in virtù della forza rappresentativa del mezzo fotografico. A partire dall'anno in cui la cartolina postale fa la sua prima comparsa, i produttori di cartoline non hanno tralasciato nessun argomento, dalla vita familiare a quella militare, dalla religione all'erotismo, dal mondo dell'infanzia alla propaganda politica, anche se si può affermare che il più grande tema di cui questo mezzo si è fatto da sempre portatore è quello del vedutismo.

16 TAROK
Sv. Bernadet

17 SRIDA
Sv. Roberto

18 ČATÄRTAK
Sv. Galdino

19 PETAK
Sv. Marta

20 SABÖTA
Sv. Kjara

21 NADĚJA
Sv. Anselmo

22 PUNDIJAK
Sv. Gajö

23 TAROK
Sveti Sint'Jürin

24 SRIDA
Sv. Fidël

25 ČATÄRTAK
Sveti Sin Märk

26 PETAK
Sv. Kleto

27 SABÖTA
Sv. Zita

28 NADĚJA
Sv. Valerja

29 PUNDIJAK
Sv. Katarina z Sjene

30 TAROK
Sv. Pio V

.....
Din jëruw

.....
Din zimje

.....
Fjështa tu-w Bili

.....
Pulna, stara lüna
Slana



.....
Fjështa ta-na Kalvarisë
Fjështa od Liberacijuni



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 06/09/1925
Editore: Vittorio Stein – Venezia

So bili narëd karjë miljunuw litratuw në koj od tih tärguw tuka jë bil wžë turizmo, ma pa od tih malih krajuw tuka jë hodïlu malu judi anu pa od vasi, ka ni nïso bile znane.



MÄJ 2024

- 1 MAJNIK**
Sv. Južef
- 2 ČATÄRTAK**
Sv. Atanazjo
- 3 PETAK**
Sv. Filïp anu Jakum
- 4 SABÖTA**
Sv. Florjan
- 5 NADËJA**
Sv. Angëlo
- 6 PUNDIJAK**
Sv. Alberto
- 7 TAROK**
Sv. Flavio
- 8 SRIDA**
Sv. Minka
- 9 ČATÄRTAK**
Sv. Isaija
- 10 PETAK**
Sv. Alfjo
- 11 SABÖTA**
Sv. Susana
- 12 ŠINŠA**
Sv. Leopoldo Mandić
- 13 PUNDIJAK**
Madona ta tu-w Fatimi
- 14 TAROK**
Sv. Matïja
- 15 SRIDA**
Sv. Rosela

Fjëšta ta-na Ravanci. Fjëšta dëla
Jarmark ta-na Ravanci
Zadnji kwärt. Jasnu, dáž



Fjëšta ta-na Njivi

Mlaj, nöwa lüna
Dáž



Fjëšta Ewrope
Rogacjuni

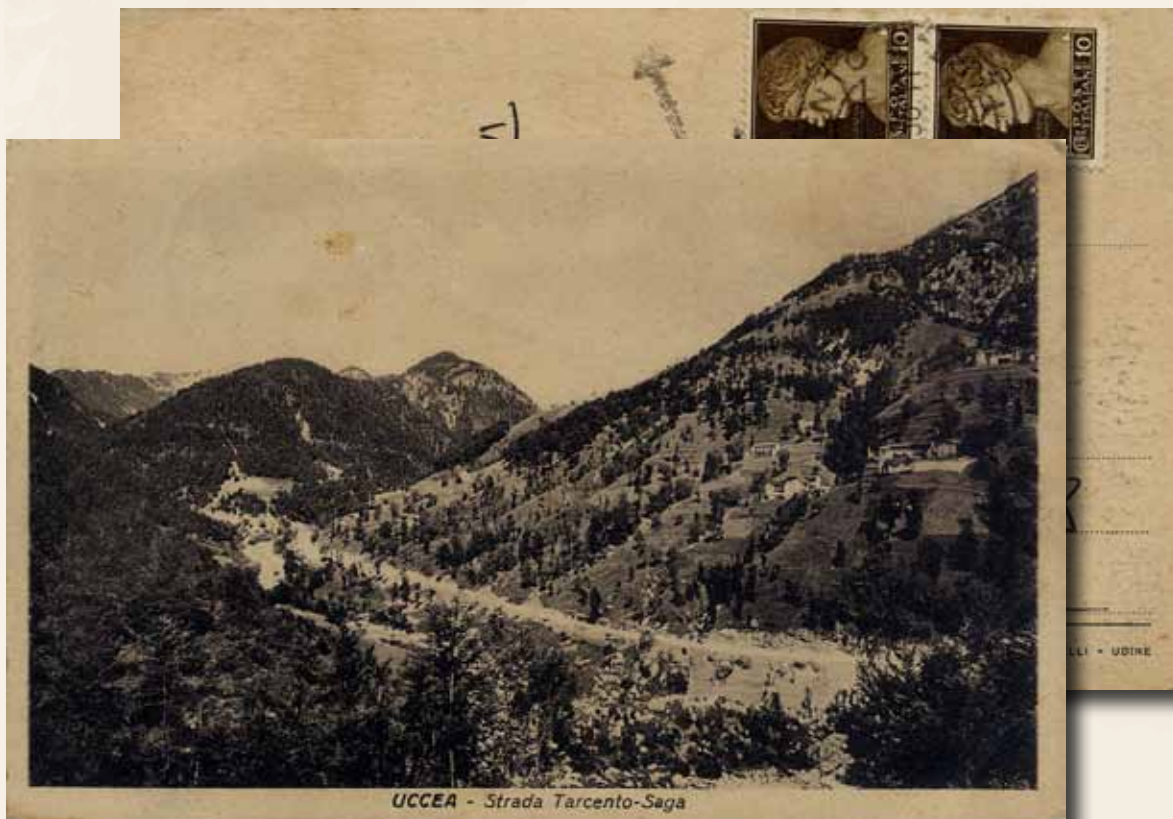
Rogacjuni

Rogacjuni

Fjëšta od mataruw/matari

Parvi kwärt
Jasnu, dáž





Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 17/02/1936
Editore: A. Brisighelli - Udine

Si tratta di milioni di immagini che riguardano non soltanto le grandi mete turistiche, ma anche piccoli centri toccati da sporadici viaggiatori e, talvolta, paesini noti solo ai loro abitanti. In questo modo la cartolina postale è stata il più grande veicolo di diffusione della fotografia e al tempo stesso il più importante mezzo di conoscenza geografica.

16 ČATĀRTAK
Sv. Šimun

17 PETAK
Sv. Onorato

18 SABŌTA
Sv. Vinancjō

19 MAJNA VILĪKA NUĆ
Sv. Ivo

20 PUNDIJAK
Sveta Marija mati carkve

21 TAROK
Sv. Fabjo

22 SRIDA
Sv. Rita

23 ČATĀRTAK
Sv. Desiderio

Pulna, stara lūna
Jasnu, vitar, toča



24 PETAK
Marija Pomagaj

Fjēšta tu-w Osoanēh

25 SABŌTA
Sv. Urbano

26 ŠANTĪŠIMA TRINITAD
Sv. Filip

27 PUNDIJAK
Sv. Federiko

28 TAROK
Sv. Miljō

29 SRIDA
Sv. Pawlin VI papiž

30 ČATĀRTAK
Sv. Gwanica

Zadnji kwārt
Vitar, wlažnu



31 PETAK
Madona jē šla nalēst Sveto Lužubeto



Cartolina fotografica (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 31/08/1949
Editore: non identificato

To jë već ka stu lit ka so počale bet kartuline pa za te vesi anu tärge manji znane. Pučnūwajo zdëlat narejat kartuline uštiriji anu itī ka so mëli kako imprezo. Tej so šle lita gorë je naredit to jë bilu rüdi manji dragu. Isö to jë pomagalu naredili rüdi već nu već kartulin.

Itaku to jë se počalu pa izdë w Reziji. Itī ka so mëli uštirije aliböj alberge ni so počali zdëlat narejat kartuline ziz litrati od Rezije anu ziz tëmi lipimi mësti, ka mamö izdë.



JONJ 2024

1 SABÖTA
Sv. Ğustino

2 BÖGUW DIN
Sv. Ğenö

3 PUNDIJAK
Sv. Karlö Lwanga

4 TAROK
Sv. Quirino

5 SRIDA
Sv. Bonifačö

6 ČATÄRTAK
Sv. Klawdjo

7 PETAK
Svetë Jëžušavë särcë

8 SABÖTA
Svetë Marijinë särcë

9 NADËJA
Sv. Primo

10 PUNDIJAK
Sv. Diana

11 TAROK
Sv. Jolanda

12 SRIDA
Sv. Florida

13 ČATÄRTAK
Sveti sint'Antunih z Padove

14 PETAK
Sv. Valerjo anu Rufino

15 SABÖTA
Sv. Vid, Modešto anu Krešencja

Fjëšta te laške Repüblike

Mlaj, nöwa lüna
Gurkuta, dáž

Fjëšta tu-w Učji

Parvi kwärt. Jasnu, dáž
Din od itëh ka dajajo krj

Fjëšta tu-w Osoanëh



S. Giorgio di Resia col monte Canin



Cartolina fotolitografica (in offset) del 1977 ca. (mm 90x150) – Recto e verso
Erroneamente indicato "S. Giorgio di Resia col Monte Canin" trattandosi della frazione di Coritis
Editore: Associazione turistica Pro Val Resia

È alla fine dell'Ottocento e agli inizi del Novecento che parte la grande diffusione delle cartoline illustrate per le aree geografiche più marginali. Da questo periodo la produzione viene gestita anche da piccoli imprenditori locali, poiché l'evoluzione delle tecniche di stampa, passando dalla costosa cromolitografia a processi in fototipia, determina una sensibile riduzione dei costi. Questo ha portato nel corso degli anni, in maniera sempre più crescente, alla produzione di cartoline anche in Val Resia a cura di diversi soggetti che, prevalentemente proprietari di locande o esercizi commerciali, divennero "editori" di cartoline raffiguranti la valle e le sue principali attrazioni.

16 NADĚJA
Sv. Awreljano

17 PUNDIJAK
Sv. Ranieri

18 TAROK
Sv. Marina

19 SRIDA
Sv. Ćuljano

20 ĆATĀRTAK
Sv. Gobano

21 PETAK
Sv. Luiġi

22 SABŌTA
Sv. Paolino

23 NADĚJA
Sv. Lanfranko

24 PUNDIJAK
Sv. Sin Ćwān

25 TAROK
Sv. Mašimo

26 SRIDA
Sv. Josemaria

27 ĆATĀRTAK
Sv. Poma

28 PETAK
Sv. Ireneo

29 SABŌTA
Sv. Sin Pjĕrin anu Pawlin

30 NADĚJA
Sv. Emiljana

Wlaža lĕtu

Pulna, stara lūna
Sunĉnu, wlažnu

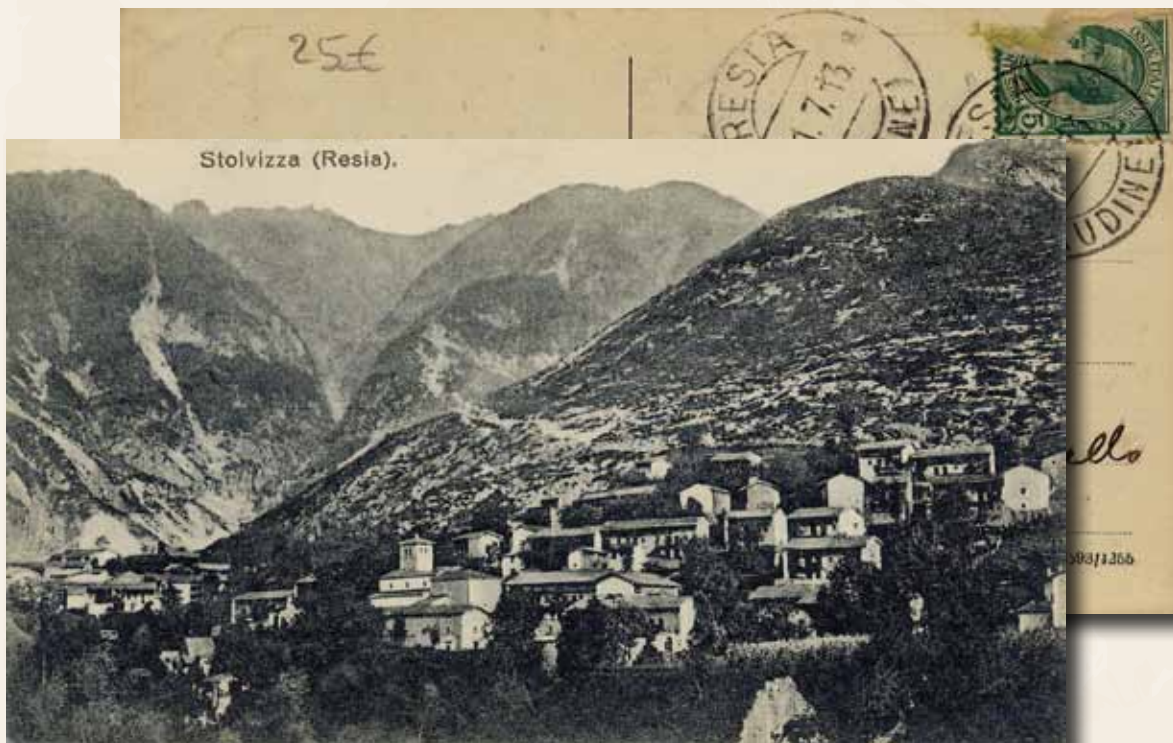


Kris za Sin Ćwān

Fjĕšta ta-na Koritĕ

Zadnji kwĀrt.
Gurkuta, ōblaĉnu
Kris za Sin Pjĕrin





Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 11/07/1913
Editore: Clemente A.

Tej so šle lita gorë itaku ni so pa pobujšali kartuline anu dëlu za je paračät. Isö to se vïdi pa ko se gleda kartuline te z Rezije.

Ni počnëwajo doparät litrate po starin 'bilu nu čärnu' anu na ta-zad to jë pa napësanu, da to jë dan pravi liträt. To so litratavi bili nu čarni anu kiri so pa namulinani na rokäh.

Te bojë növe kartuline ni so bile narëd ziz to tekniko, ka na se klíčë da *offset*.



ŽUŽULADÖR 2024

1 PUNDIJAK
Sv. Olivjero

2 TAROK
Sv. Bernardino

3 SRIDA
Sv. Tomaž

4 ČATÄRTAK
Sv. Lužubeta

5 PETAK
Sv. Filomena

6 SABÖTA
Sv. Marja Goretti

7 NADĚJA
Sv. Eda

8 PUNDIJAK
Sv. Adriano

9 TAROK
Sv. Agoštino

10 SRIDA
Sv. Varonika

11 ČATÄRTAK
Sv. Badanët

12 PETAK
Šat Mohrada

13 SABÖTA
Sv. Enriko

14 NADĚJA
Sv. Kamilo

15 PUNDIJAK
Sv. Bonaventura

Mlaj, nöwa lüna
Jasnu, görku



Fjëšta tu-w Zagati

Fjëšta tu-w Osoanëh

Pärvi kwärt
Gurkuta, dáž



Biska segra

STOLVIZZA DI RESIA (Udine)



Cartolina fotografica del 1960 ca. (mm 90x140) – Recto e verso
Editore: Foto Silvano Janovitz

Seguendo la naturale evoluzione tecnica che ha interessato la produzione di cartoline a livello globale nel corso del '900, anche quanto prodotto per la Val Resia presenta diverse modalità di stampa dell'immagine sul prodotto cartolina. Quanto prodotto nel corso degli anni comprende cartoline costituite da fototipie, largamente diffuse fino agli anni Cinquanta circa, cartoline tipografiche, quindi quelle prodotte con la tecnica della stampa fotografica, che ebbe grande diffusione soprattutto negli anni Cinquanta e Sessanta; in quel periodo gli editori appongono sul verso delle cartoline la dicitura "Vera Fotografia" per prodotti in bianco e nero o spesso colorati a mano. Le produzioni più recenti risultano stampate con la tecnica fotolitografica (offset).

16 TAROK
Madona Karmelo

17 SRIDA
Sv. Alesjo

18 ČATĀRTAK
Sv. Marina

19 PETAK
Sv. Tekla

20 SABÖTA
Sv. Elia

21 NADĚJA
Sv. Lawrenč

22 PUNDIJAK
Sv. Marija Magdala

23 TAROK
Sv. Briġida

24 SRIDA
Sv. Kristina

25 ČATĀRTAK
Sv. Jakum

26 PETAK
Sv. Ana

27 SABÖTA
Sv. Čelestino

28 NADĚJA
Sv. Ljano

29 PUNDIJAK
Sv. Marta, Marija anu Lazaro

30 TAROK
Sv. Donatilla

31 SRIDA
Sv. Gnacjō Lojola

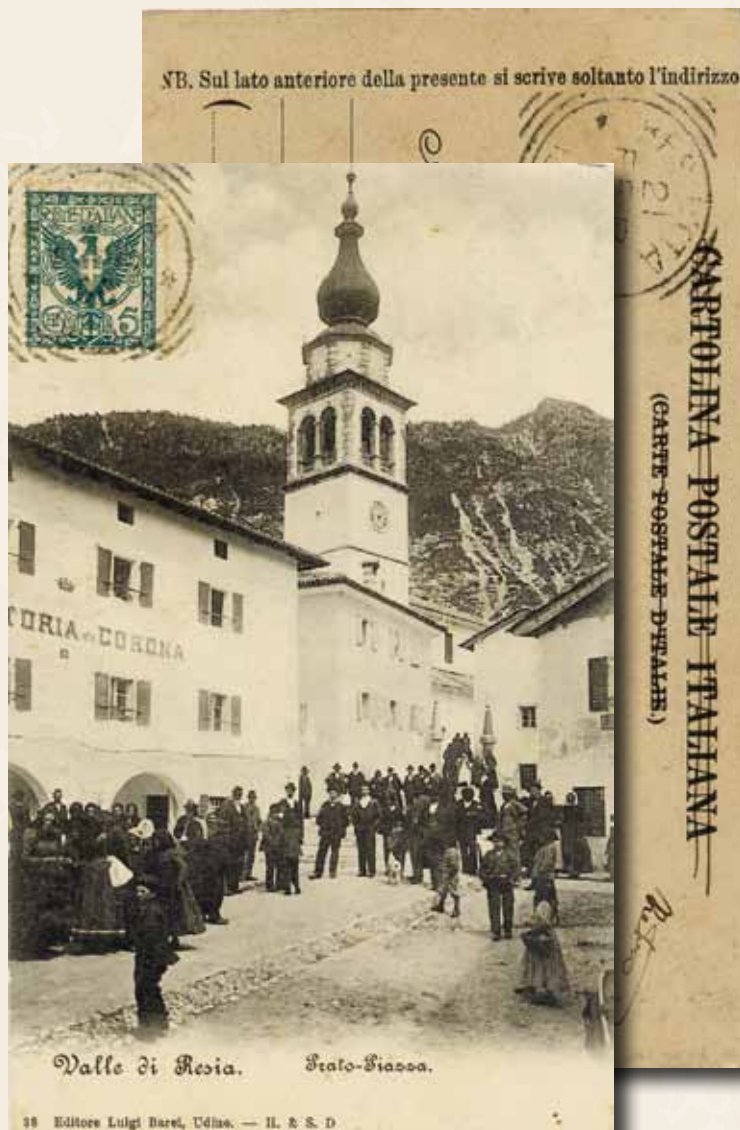
Pulna, stara lūna
Wlažnu, oblačnu
Njivaška segra



Zadnji kwärt
Vilka gurkuta
Din tih parlitnih judi



To mörë lehku bet, da te pârvi ka jê zdëlal naredit kartuline od Reziye to jê bil Antonio Clemente (1852-1928), ka an mël no butëgo anu an pa pêkal kruh tu-w Osojanëh. Isö to jê bilu ne stu anu dësät lit na nazëd. Po njamo jê šla na ta-brid njagä žanä Anna Di Lenardo (1876-1941). Nji njimë, Anna Di Lenardo V. Clemente, jê štampän ta-na ni kartulini stara stu lit ka jê jo štampäl Vittorio Stein. ‘V.’ to pridë riçet, da na jê bila uduvica.



Cartolina fototipia. (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 21/06/1906
Editore: Luigi Barei - Udine



AVOŠT 2024

1 ČATÄRTAK
Sv. Fonso

2 PETAK
S. Marija od anjuluw

3 SABÖTA
Sv. Lidija

4 NADĚJA
Sv. Ğwän M. Vianney

5 PUNDIJAK
Sv. Madona Snëgawa

6 TAROK
Jëžušawa Dühawa Podöba

7 SRIDA
Sv. Donato

8 ČATÄRTAK
Sv. Menih

9 PETAK
Sv. Reza

10 SABÖTA
Sv. Lawrinč

11 NADĚJA
Sv. Kjara z Asiza

12 PUNDIJAK
Sv. Makarjo

13 TAROK
Sv. Filec anu Fortunat

14 SRIDA
Sv. Šimiljan Kolbe

15 ŠMARNÄ MIŠÄ

Mlaj, nöwa lüna
Gurkuta
Koritarška anu liščarska segra



Solbaška segra

Pârvi kwärt
Daj, jasnu



Fjêšta ta-na Ravanci
Jarmark ta-na Ravanci

VERA
FOTOC
GRAFIA



Costumi Resiani

Cartolina fotografica colorata del 1955 ca. (mm 100x150) – Recto e verso
Editore: Bellina Romana in Mantinea – Prato di Resia

Titolare di un negozio panificio e alimentari nella frazione di Oseacco, Antonio Clemente (1852-1928) è stato probabilmente il primo resiano a commissionare e vendere delle cartoline della valle già nel primo decennio del 1900. L'attività di produzione e vendita è poi proseguita dalla moglie Anna Di Lenardo (1876-1941), che con la dicitura Anna Di Lenardo V. Clemente compare su una cartolina degli anni Venti edita da Vittorio Stein. La lettera 'V.' indicava lo stato di vedova.

16 PETAK
Sv. Rok (za popotnike)

17 SABÖTA
Sv. Beatriče

18 NADĚJA
Sv. Jelana

19 PUNDIJAK
Sv. Ludovek

20 TAROK
Sv. Bernardö

21 SRIDA
Sv. Pio X

22 ČATĀRTAK
Sv. Marija Krajica

23 PETAK
Sv. Roza z Lime

24 SABÖTA
Sv. Bertol (za strah)

25 NADĚJA
Sv. Ludovek

26 PUNDIJAK
Sv. Alesandro

27 TAROK
Sv. Monika

28 SRIDA
Sv. Uštin

29 ČATĀRTAK
Smärt Svetaga Sin Ğwana

30 PETAK
Sv. Fantino

31 SABÖTA
Sv. Raimondö

Segra tu-w Osoanëh

Pulna, stara lüna
Görku, toča



Fjēšta tu-w Klūzah

Zadnji kwärt
Wlažnu, görku





Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 19/07/1926
Editore: Vittorio Stein – Venezia

Paolo Mantineo (1895-1989) jë bil z Barcellone Pozzo di Gotto (Messina) anu ko an jë bil soldad tu-w Püşji Vase an jë poznäl Romano Bellino (1897-1974). An jë paršäl gorë w Rezijo tej *elettricista* tu-w čentrali tu-w Barmanë. An jë küpil wkop ziz žano no hišo ta-na Ravanci anu an jë odgal no butëgo anu tu-w litah 1950 an jë küpil pa te stari albergo *Stella d'Oro*. Ito jë se prodajalu karjë kartulin wžë tu-w lita 1930 pa za zdëlat poznät albergo.



SATEMBAR 2024

1	NADĚJA Sv. Egidio	.....
2	PUNDIJAK Sv. Apolinare	.....
3	TAROK Sv. Gregorjō	Mlaj, nōwa lūna Dāž, jasnu	
4	SRIDA Sv. Rozala	.....
5	ČATĀRTAK Sv. Mati Reza z Kalkute	.....
6	PETAK Sv. Bertō	.....
7	SABŌTA Sv. Luka	.....
8	MALA MIŠA Sv. Marija Mati Carkve	.....
9	PUNDIJAK Sv. Pjërin	.....
10	TAROK Sv. Nikola	.....
11	SRIDA Sv. Teodora	Pärvi kwärt Görku, mōglä	
12	ČATĀRTAK Svetë jimë Marije Vergine	.....
13	PETAK Sv. Ğwän Krizostomo	.....
14	SABŌTA Sveti Križ	.....
15	NADĚJA Madona tëh sëdan dolörjuw	.....

Costumi Resiani



Cartolina fotografica colorata del 1955 ca. (mm 100x150) – Recto e verso
Editore: non identificato – Prato di Resia

Paolo Mantineo (1895-1969) originario di Barcellona Pozzo di Gotto (Messina), che aveva conosciuto la futura moglie Romana Bellina (1897-1974) a Venzone durante il servizio militare, arrivò a Resia a lavorare come elettricista nella centralina idroelettrica del Barman. In seguito insieme alla moglie acquistò prima una casa a Prato che adibì anche a bottega di generi alimentari e poi negli anni Cinquanta il vecchio albergo Stella d'oro. In questa struttura si intensifica l'edizione e la vendita di cartoline illustrate (iniziata già negli anni Trenta), come mezzo di promozione della struttura ricettiva.

- | | | | |
|----|---|--------------------------------|---|
| 16 | PUNDIJAK
Sv. Korneljo anu Čipriano | | |
| 17 | TAROK
Rane svegata Čėka | | |
| 18 | SRIDA
Sv. Južef | Pulna, stara lūna
To lījė |  |
| 19 | ČATĀRTAK
Sv. Ğenaro | | |
| 20 | PETAK
Sv. Ğankarlo | | |
| 21 | SABÖTA
Sv. Mateo | | |
| 22 | NADĚJA
Sv. Mawricjo | Wlaža jėšėn | |
| 23 | PUNDIJAK
Sv. Pio z Pjetralčine | | |
| 24 | TAROK
Sv. Pačifiko | Zadnji kwärt
Oblačnu, jasnu |  |
| 25 | SRIDA
Sv. Nikola | | |
| 26 | ČATĀRTAK
Sv. Kozma anu Damjano | Evropski din jazikuv | |
| 27 | PETAK
Sv. Teobaldo | | |
| 28 | SABÖTA
Sv. Doda | | |
| 29 | NADĚJA
Sv. Mihěl, Gabrijěl anu Rafajěl | | |
| 30 | PUNDIJAK
Sv. Lawro | | |

To jē bil skorē rūdi Paolo Mantineo, ka an jē zdēlal naredit ise kartuline, tu-w kirih jē jīmē od njagā žane, Bellina Romana in Mantineo. Wse ite lita an jē zdēlal naredit već ka trīkrat dwisti sjort kartulin od Rezije. Un to jē bil iti ka jē jih naredil nejveć.

Pa Žvalintavi tu-w Osoanēh, ka ni so mēli karjē nih lit uštirījo, butēgo anu ni so prodajali pa tobāk ni so zdēlali naredit već kartulin. Te pārvi od ite fameje, ka jē je zdēlal naredit to jē bil Antonio Di Lenardo (1894-1939) wžē tu-w lita 1930. Po njamo pa njagā sīn Toneh jē zdēlal naredit kartuline anu na ta-zad to jē bilu napisanu “Svalent – Bar – Oseacco di Resia” anu pa “Di Lenardo (Svalent) – Oseacco di Resia”. An jē zdēlal naredit kartuline dardu lita 1970.



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 24/07/1931
Erroneamente riportata la dicitura “panorama di Stolovizza”
Editore: non identificato



OTOBAR 2024

- 1 TAROK
Sv. Reza (Lisieux)
- 2 SRIDA
Ti sveti anjulavi ka warjijo
- 3 ČATĀRTAK
Sv. Gerardo
- 4 PETAK
Sv. Čěk z Asiza
- 5 SABŌTA
Sv. Fawština Kowalska
- 6 NADĒJA**
Sv. Bruno
- 7 PUNDIJAK
Madona od Rožarje
- 8 TAROK
Sv. Ugo
- 9 SRIDA
Sv. Sibila
- 10 ČATĀRTAK
Sv. Sin Daněl
- 11 PETAK
Sv. Ġ wān XXIII papiž
- 12 SABŌTA
Sv. Serafino
- 13 NADĒJA**
Sv. Edwardö
- 14 PUNDIJAK
Sv. Čeleste
- 15 TAROK
Sv. Reza z Avile

Mlaj, nōwa lūna
Dāž
Fjēšta dēduw anu bab



Pārvi kwārt
Jasnu, öblačnu





Cartolina fotografica colorata (mm 100x150) – Recto e verso – Viaggiata il 29/07/1963
Editore: Paolo Mantineo

Nella maggior parte dei casi l'editore risulta Paolo Mantineo, mentre in alcune produzioni compare il nome della moglie Bellina Romana in Mantineo. Nel periodo in cui ha operato come editore conclusosi nel 1976, la famiglia Mantineo ha prodotto più di 60 cartoline sulla Val Resia, divenendo sicuramente il maggior produttore resiano. Anche la famiglia Di Lenardo detta "Svalent" di Oseacco, per molti anni proprietaria di un bar con generi alimentari e tabacchi è stata per diverso tempo tra gli editori locali. Antonio Di Lenardo (1894-1939) è stato il primo della famiglia a produrre e vendere cartoline fin dagli anni Trenta. Negli anni successivi alla sua morte il figlio, anche lui Antonio, ha continuato l'attività con la dicitura "Svalent – Bar – Oseacco di Resia" e "Di Lenardo (Svalent) – Oseacco di Resia", realizzando cartoline illustrate fino agli anni 70.

- 16 SRIDA
Sv. Margarita
- 17 ČATĀRTAK
Sv. Marjano
- 18 PETAK
Sv. Luka
- 19 SABÖTA
Sv. Lawra
- 20** NADĚJA
Sv. Awrora
- 21 PUNDIJAK
Sv. Uršula
- 22 TAROK
Sv. Ğ wān Pawlin II papiž
- 23 SRIDA
Sv. Severo
- 24 ČATĀRTAK
Sv. Glorjō
- 25 PETAK
Sv. Darja
- 26 SABÖTA
Sv. Folkō
- 27** NADĚJA
Sv. Varištō
- 28 PUNDIJAK
Sv. Šimun anu Ğuda
- 29 TAROK
Sv. Onorato
- 30 SRIDA
Sv. Vitör
- 31 ČATĀRTAK
Sv. Lučila

Pulna, stara lūna
Slana



Zadnji kwärt
Suncē, dāž



Se pridiwajo ore
Jarmark nur ta-na Ravanci



Cartolina fotografica (mm 100x150) – Recto e verso – Viaggiata il 03/10/1955
Editore: non identificato

Drügi so zdělali naredit kartuline. Ta-mi isëmi so bili: Enzo Lettig z Ravance, Pjèri anu Marčelino Pielich z Sulbice, Di Biasio od uštirije Bar alla Speranza tu-w Bili, ta rozajanska Pro Loco, Regina Di Lenardo z Bile, Renzo Di Lenardo z Osojan, Ida Saria z Bile, Moznich – Copetti, cirkuw ta-na Ravanci, naš folklore, albergo Val Resia ta-na Ravanci, Buttolo od Bar All'Arrivo ta-na Solbici, te rozajanski kulturni čirkolo "Rozajanski Dum" anu grüwčic Alpinuw z Ravance.

Pa jüdi në tih naših so naredili kartuline. Ni so bili počali je narejat wže stu anu dwisti lit na nazëd.



NOVEMBAR 2024

1	SASVATE	Mlaj, nôwa lûna Moglâ Utruce hõdijo na Sasvate, na prošaca	
2	SABÖTA WSE TI MÄRTVI		
3	NADĚJA Sv. Šilvja		
4	PUNDIJAK Sv. Sin Karlö Borromeo	Fjêšta ta-na Solbici	
5	TAROK Sv. Gwido		
6	SRIDA Sv. Beatriče		
7	ČATÄRTAK Sv. Kasina		
8	PETAK Sv. Makarjo		
9	SABÖTA Sv. Orešte	Pärvi kwärt Jasnu	
10	NADĚJA Sv. Noe		
11	PUNDIJAK Šat Marten	Fjêšta ta-na Bili	
12	TAROK Sv. Renato		
13	SRIDA Sv. Agoština		
14	ČATÄRTAK Sv. Klementino		
15	PETAK Sv. Alberto	Pulna, stara lûna Snig	



Cartolina fotografica (mm 100x150) – Recto e verso – Viaggiata il 21/05/1970
Editore: P.R. Svalent - Bar - Oseacco

Fra gli altri che si sono susseguiti nel corso degli anni si ricordano Lettig Cav. Enzo di Prato, Pielich Pietro e Marcellino di Stolvizza, Di Biasio del Bar alla Speranza di San Giorgio, l'Associazione "Pro Val Resia", Di Lenardo Regina di San Giorgio, Di Lenardo Renzo di Oseacco, Saria Ida di San Giorgio, Moznich – Copetti, la Pieve di Santa Maria Assunta, il Gruppo Folkloristico, l'Albergo ristorante Val Resia, Buttolo del Bar all'Arrivo di Stolvizza, il Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum" e il Gruppo alpini Val Resia. Diversi altri editori non resiani hanno prodotto cartoline raffiguranti la valle, fra le quali le prime cartoline realizzate fra la fine del 1800 e i primi anni del 1900.

16 SABÖTA
Sv. Geltrude

17 NADĚJA
Sv. Ungarska Lužubeta

Din tih böjih

18 PUNDIJAK
Sv. Filipina

19 TAROK
Sv. Anastazjo

20 SRIDA
Sv. Otavjo

21 ČATĀRTAK
Prežentacjun Marije Duvíce Madona od zdrawja, Madona di salüt

22 PETAK
Sv. Čilja

23 SABÖTA
Sv. Lukrecja

Zadnji kwärt
Jasnu, slana



24 JĚŽUŠ KRAJ
Sv. Flora

25 PUNDIJAK
Sv. Katarina

Din za wstavit maltranja, ka šködwojo žanän

26 TAROK
Sv. Leonardo

27 SRIDA
Sv. Mašimo

28 ČATĀRTAK
Sv. Jakum

29 PETAK
Sv. Giraldo

30 SABÖTA
Sv. Andrea



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 23/04/1901
Editore: non identificato

Od isëh ka so naredili kartuline spomänjamö *Stabilimento Arti Grafiche Enrico Passero*, Luigi Barei anu Isidoro Valenti. Wse so bili z Vidna anu ni so dëlali ne stu lit na nazëd anu pa Vittorio Stein, ka an jë mël laboratorih prid tu-w Tärstë anu dopo tu-w Banitkah. An jë naredil kartuline ziz Rezijo dardu lëta 1920.



DICEMBAR 2024

- | | | | |
|----|---|--|---|
| 1 | PÄRWA NADËJA ADVINTA
Sv. Karlö Foucauld | Mlaj, nöwa lüna. Snig, dáž |  |
| 2 | PUNDIJAK
Sv. Kromacjo z Akwileje | | |
| 3 | TAROK
Sv. Frančesko Saverjo | | |
| 4 | SRIDA
Sv. Barbara (za gärm) | Stara nawada: za se warwat gärmuw naši ti stari so meli ta-na duri no peç ziz jamo | |
| 5 | ČATÄRTAK
Sv. Konsolata | | |
| 6 | PETAK
Sv. Nikola / Nikolò | | |
| 7 | SABÖTA
Sv. Ambrožo | | |
| 8 | MADONA IMAKOLATA | Pärvi kwärt. Snig
Fjëšta tu-w Bili |  |
| 9 | PUNDIJAK
Sv. Siro | | |
| 10 | TAROK
Madona tu-w Loretu | Fjëšta ta-pod Klancon | |
| 11 | SRIDA
Sv. Sabino | | |
| 12 | ČATÄRTAK
Sv. Madona tu-w Guadalupe | | |
| 13 | PETAK
Sv. Lücja | Fjëšta tu-w Püşji vase anu ta-na Solbici | |
| 14 | SABÖTA
Sv. Ğwän | | |
| 15 | TRËTNJA NADËJA ADVINTA
Sv. Virgïnija | Pulna, stara lüna. Jasnu, öblaçnu |  |



Cartolina fototipia (mm 90x140) – Recto e verso – Viaggiata il 23/08/1926
Editore: Vittorio Stein - Venezia

16 PUNDIJAK
Sv. Dilajda

17 TAROK
Sv. Olimpja

18 SRIDA
Sv. Adela

19 ČATÄRTAK
Sv. Protazja

20 PETAK
Sv. Mikele

21 SABÖTA
Sv. Fëštö

22 ŠTÄRTNJA NADĚJA ADVINTA
Sv. Edi

23 PUNDIJAK
Sv. Vitorja

24 TAROK
Sv. Irma

25 VINAHTI

26 ČATÄRTAK
Sv. Štifen

27 PETAK
Sv. Ğwän

28 SABÖTA
Sv. Domicjano

29 SVETA FAMEJA Z NAZARETA
S.S. Lawdić

30 PUNDIJAK
Sv. Ğenö

31 TAROK
Sv. Veštrö

Wlaža zima

Zadni kwärt. Snig

Ne dobre svete Vinahti wsën

Mlaj, nõwa lüna. Snig, lid
Zadni din læta



Fra questi si ricorda lo Stabilimento Arti Grafiche Enrico Passero, Luigi Barei e Isidoro Valenti tutti di Udine e operanti nei primi anni del '900 e Vittorio Stein con studio prima a Trieste e poi a Venezia che ha prodotto cartoline in Val Resia sino al 1920.



Prop: Ris: Clemente A Resia

Prop. ris. Anna Di Lenardo V. Clemente

Ediz. ris. Antonio Di Lenardo Svalent
Oseacco

P. R. SVALENT - Bar - Oseacco di Resia

Ediz. Paolo Mantineo - Prato di Resta

Ediz. Moznich - Copetti

